



CHAPITRE 95

Loi annulant une servitude grevant certains lots du cadastre de la paroisse de Cap-de-la-Madeleine

[Sanctionnée le 26 août 1977]

Préambule. ATTENDU que des parties de lots du cadastre de la paroisse de Cap-de-la-Madeleine ont été vendues, en 1961, à la condition, entre autres, qu'ils soient exclusivement utilisés à des fins commerciales, cette condition étant imposée à titre de servitude au bénéfice du résidu des parties de lots vendues demeurant, à ce moment, la propriété du vendeur;

Que les lots grevés de cette servitude sont situés dans une zone industrielle et qu'il est dans l'intérêt de la cité du Cap-de-la-Madeleine que cette servitude, qui n'a pas été exercée et qui est à toutes fins pratiques inutile, soit annulée afin de lui permettre de destiner ce territoire aux fins prévues à ses règlements de construction et de zonage, cette annulation n'étant pas préjudiciable aux propriétaires au bénéfice desquels cette servitude a été stipulée;

Que, par ailleurs, la désignation donnée à l'acte des parties de lots qui en ont fait l'objet et la description qui en a été faite laissent subsister des doutes quant à l'usage et à l'étendue de cette servitude;

CHAPTER 95

An Act to extinguish a servitude encumbering certain lots of the cadastre of the parish of Cap-de-la-Madeleine

[Assented to 26 August 1977]

WHEREAS parts of lots of the cadastre of the parish of Cap-de-la-Madeleine were sold in 1961, on the condition, in particular, that they be used exclusively for commercial purposes, this condition creating a title of servitude in favour of the remainder of the parts of the sold lots remaining, at that time, the property of the vendor;

Whereas the lots encumbered by such servitude are situated in an industrial zone and it is in the interest of the city of Cap-de-la-Madeleine that this servitude, which has not been exercised and is for all practical purposes useless, be extinguished to enable the city to use such territory for purposes provided for in its construction and zoning by-laws, such extinction causing no prejudice to the owners in whose favour the servitude had been stipulated;

Whereas, furthermore, the designation given in the deed of the parts of lots which form the object thereof and the description made of such parts of lots leave room for doubt as to the use and the scope of such servitude;

À ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

Servitude
annulée.

1. La condition stipulée à l'acte intervenu le 6 décembre 1961 entre The Model Plan Development Corporation et Joseph Dalfen devant le notaire Jérôme Loranger sous la minute 8239 de son répertoire et enregistré au bureau de la division d'enregistrement de Champlain sous le numéro 184990, condition stipulant que le terrain qui en fait l'objet ne doit être utilisé que pour des fins exclusivement commerciales, condition créée à titre de servitude au bénéfice du résidu des lots qui y sont énumérés, est annulée.

1. The condition stipulated in the deed between The Model Plan Development Corporation and Joseph Dalfen, executed before Jérôme Loranger, notary, on 6 December 1961, under number 8239 of his minutes and registered in the registry office of the registration division of Champlain under number 184990, which condition, stipulating that the lot must be used only for strictly commercial purposes, was created as a servitude in favour of the remainder of the lots enumerated therein, is cancelled.

Domma-
ges-inté-
rêts.

2. Tous dommages-intérêts qui, par suite de cette annulation, pourraient être subis par les propriétaires du résidu de ces lots peuvent être, à la demande de ces derniers, établis par les tribunaux compétents; ce recours doit être exercé dans les deux ans suivant la dernière publication du texte de la présente loi.

2. Any and all damages to the owners of the remainder of such lots as the result of that cancellation may on the motion of such owners be established by the competent courts; this recourse must be invoked within two years following final publication of the text of this act.

Publica-
tion.

3. La présente loi doit être publiée deux fois dans la *Gazette officielle du Québec* ainsi que dans un journal français et dans un journal anglais circulant dans la cité avec un intervalle d'au moins trois et d'au plus quatre mois entre chaque publication.

3. This act must be published at least twice in the *Gazette officielle du Québec*, and in an English and in a French newspaper circulated in the city, with an interval of not under three nor over four months between publications.

Enregis-
trement
rayé.

4. L'enregistrement de cette servitude est rayé sur dépôt d'une copie conforme de la présente loi.

4. The registration of that servitude is cancelled on the filing of a true copy of this act.

Entrée en
vigueur.

5. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

5. This act shall come into force on the day of its sanction.